

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet civili>Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin**Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin**

Informazzjoni nazzjonali li tirrigwarda r-Regolament 2016/1103

F'Ġunju 2016, l-Unjoni Ewropea adottat **Regolament** li jirrigwarda r-regimi ta' proprjetà taż-żwiġijiet internazzjonali bl-għan li jgħin lill-koppji fil-ġestjoni tal-proprjetà tagħhom fuq bażi ta' kuljum u fil-qsim tagħha f'każ ta' divorzju jew ta' mewt ta' konjuġi wieħed. Ir-Regolament ġie adottat skont il-proċedura ta' kooperazzjoni msaħħa minn 18-il pajjiż tal-UE: L-Iżvezja, il-Belġju, il-Greċja, il-Kroazja, is-Slovenja, Spanja, Franza, il-Portugall, l-Italja, Malta, il-Lussemburgu, il-Germanja, ir-Repubblika Ċeka, in-Netherlands, l-Awstrija, il-Bulgarija, il-Finlandja u Ċipru. Pajjiżi oħra tal-UE jistgħu jissieħbu mar-Regolament fi kwalunkwe mument (f'dak il-każ, il-pajjiż irid ukoll jissieħeb mar-Regolament li jikkonċerna l-konsegwenzi fuq il-proprjetà ta' sħubijiet reġistrati). Ir-Regolament se jipprovdi ċertezza legali liż-żwiġijiet internazzjonali u se jnaqqas l-ispejjeż tal-proċedimenti legali billi l-koppji se jkunu jafu liema qrati ta' liema pajjiż għandhom jitrattaw il-kwistjonijiet li jirrigwardaw il-proprjetà tagħhom u liema liġijiet nazzjonali għandhom japplikaw għar-riżoluzzjoni ta' kwistjonijiet bħal dawn. Ir-Regolament se jiffaċilita wkoll ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni tad-deċiżjonijiet dwar kwistjonijiet ta' proprjetà li jinħarġu f'pajjiż ieħor tal-UE. Billi l-proprjetà ta' koppja trid tinqasam f'każ ta' divorzju jew mewt, ir-Regolament se jiffaċilita wkoll l-applikazzjoni tar-regoli tal-UE dwar id-divorzji u s-suċċessjonijiet transfruntiera. Ir-Regolament se japplika mid-29 ta' Jannar 2019.

L-aħħar aġġornament: 12/02/2019

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Belġju**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**

Għal deċiżjoni fuq it-talbiet għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà: il-qorti tal-prim'istanza, b'mod aktar speċifiku il-qorti tal-familja.

Dwar ir-rikorsi dwar id-deċiżjonijiet mogħtija għal dawn it-talbiet:

sabiex issir oġġezzjoni: il-qorti tal-prim'istanza, b'mod aktar speċifiku il-qorti tal-familja;

għall-prezentazzjoni ta' appell : il-Qorti tal-Appell.

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Id-deċiżjoni fl-appell tista' tiġi appellata biss quddiem il-Qorti tal-Kassazzjoni.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

L-ebda awtorità oħra skont il-kriterji tal-Artikolu 3(2).

L-aħħar aġġornament: 22/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Bulgarija**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**

Ir-rikors għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà ta' sentenza jew ta' att ieħor mogħti fi Stat Membru ieħor tal-UE jiġi pprezentat lill-qorti provinċjali. (l-Artikolu 623(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Id-deċiżjoni hija soġġetta għal appell quddiem il-Qorti tal-Appell ta' Sofija. Appelli ulterjuri minn deċiżjonijiet tal-Qorti tal-Appell ta' Sofija jridu jiġu pprezentati lill-Qorti Suprema tal-Kassazzjoni. (l-Artikolu 623(6) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Ma japplikax.

L-aħħar aġġornament: 26/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċetta responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Repubblika Ċeka**L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)**

Fir-Repubblika Ċeka huma l-qrati distrettwali [okresní soudy].

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Jistgħu jintużaw biss miżuri ta' rimedju straordinarij, jiġifieri:

- kawża għall-annullament [zmatečnost];

- kawża sabiex jerġgħu jinfetħu l-proċedimenti [žaloba na obnovu řízení];

- rieżami ta' appell [dovolání].

Il-proċeduri kollha ta' appell straordinariju mniżżla jenħtieġ li jiġu pprezentati lill-qorti li tat id-deċiżjoni fil-kawża fil-prim'istanza.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Dan ifisser entitajiet notarili bħal pereżempju kummissarji ġudizzjarji (l-Artikolu 162(2) flimkien mal-Artikoli 100(1) u 103(1) tal-Att Nru 292/2013 dwar proċeduri ġudizzjarji speċjali).

L-aħħar aġġornament: 29/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Greċja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitttraww applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qorti kompetenti biex tiddikjara l-eżegwibbiltà ta' deċiżjoni li tikkonċerna r-regimi ta' proprjetà matrimonjali u l-effetti patrimonjali ta' shubijiet registrati fuq it-talba tal-parti interessata, skont l-Artikolu 44(1) tar-Regolamenti inkwistjoni, hija l-Qorti tal-Ewwel Istanza ppreseduta minn membru wieħed (Monomeles Protodikeio) matul il-proċedimenti mhux kontenzjużi (l-Artikolu 740 *et seq* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Il-qorti tal-appelli fi proċedimenti kontenzjużi kontra deċiżjonijiet dwar rikorsi għal dikjarazzjoni ta' infurzar f'konformità mal-Artikolu 49(2) tar-Regolamenti inkwistjoni, hija l-Qorti tal-Appell (Efeteio) Skont il-kazistika tal-Qorti tal-Kassazzjoni, dan jieħu l-forma ta' rikors/appell quddiem il-qorti tal-appell tal-ewwel u tal-aħħar istanza, b'mod eċċezzjonali għar-regola tal-Artikolu 12(2) tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili.

Deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell skont l-Artikolu 50 tar-Regolamenti inkwistjoni, kif deskritta skont il-punt (b), tista' tiġi kkontestata permezz ta' appell f'kassazzjoni.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Mhux applikabbli

L-aħħar aġġornament: 22/11/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Franza

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitttraww applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

It-talbiet imsemmija fl-Artikolu 44 jiġu pprezentati lid-Direttur tar-Registru tal-Qorti Reġjonali (tribunal de grande instance) (l-Artikoli 509(1) u 509(2) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili [code de procédure civile]) meta jkunu relatati ma' deċiżjoni jew tranżazzjoni ġudizzjarja u lill-president tal-Kamra tan-Nutara (chambre des notaires) jew is-sostitut tiegħu f'każ ta' assenza jew impediment (l-Artikolu 509(3) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili), meta t-talba tkun tikkonċerna att awtentiku.

Ir-rikorsi msemija fl-Artikolu 49(2) jitressqu quddiem il-President tal-Qorti Reġjonali (l-Artikolu 509(9) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Rikors kontra deċiżjoni finali tal-President tal-Qorti Reġjonali jista' jsir biss permezz ta' appell fuq punt tad-dritt (pourvoi en cassation).

Il-bażijiet għal appell fuq punt tad-dritt huma varji (deċiżjoni li tikser il-liġi, deċiżjoni *ultra vires*, nuqqas ta' kompetenza, nuqqas ta' bażi legali, nuqqas ta' motivazzjonijiet, sentenzi kontradittorji...) imma li għandhom komuni huwa li l-imħallef jitttratta biss l-applikazzjoni tal-liġi. Għalhekk, il-Qorti tal-Kassazzjoni (Cour de cassation) tivverifika li d-deċiżjoni ma tiksirx il-liġi u ma tinjorax l-istat tad-dritt, imma qatt ma teżamina l-fatti.

La Cour de cassation

5 quai de l'horloge

75055 Paris

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Mhux applikabbli

L-aħħar aġġornament: 02/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - il-Kroazja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitttraww applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Ir-rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) u l-appelli minn deċiżjonijiet dwar dawn ir-rikorsi skont l-Artikolu 49(2) iridu jiġu pprezentati quddiem il-qrati municipali.

Il-qrati responsabbli huma:

Il-qrati municipali kollha skont l-Att dwar it-Territorji u s-Sede tal-Qrati (*Narodne novine* (NN; Gazzetta Uffiċjali tar-Repubblika tal-Kroazja) Nru 128/14).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Skont il-liġi nazzjonali applikabbli fil-Kroazja, ma hemmx mekkanizmu li permezz tiegħu, għall-għanijiet tal-Artikolu 50, tista' tiġi kkontestata ulterjorment deċiżjoni fuq rimedju legali, jiġifieri ma hemmx qrati li quddiemhom jista' jiġi pprezentat appell ulterjuri.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Fil-Kroazja, il-qrati municipali huma responsabbli għal kawżi mhux kontenzjużi u ta' eżekuzzjoni skont l-Att dwar il-Qrati (NN Nri 28/13, 33/15, 82/15, 82/16).

Għalhekk, skont il-liġi nazzjonali applikabbli fil-Kroazja, ma hemmx awtoritajiet jew professjonisti legali kompetenti oħra skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament b'kompetenza fil-qasam tar-regim tal-proprjetà matrimonjali li jeżerċitaw funzjonijiet ġuridici jew jaġixxu b'delega ta' poter minn awtorità ġudizzjarja jew taħt il-kontroll tagħha.

L-aħħar aġġornament: 27/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Italja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitttraww applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qorti b'kompetenza fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) hija l-Qorti tal-Appell [*Corte di Appello*].

Il-qorti b'kompetenza fuq appelli minn deċiżjonijiet dwar rikors għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 49(2) hija l-Qorti Suprema ta' Kassazzjoni [*Suprema Corte di Cassazione*].

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Id-deċiżjoni mogħtija fl-appell tista' tiġi kkontestata permezz ta':

- 1) rikors għal rieżami skont l-Artikolu 391-*bis* u *ter* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili;
- 2) rikors għal proċedimenti minn partijiet terzi skont l-Artikolu 391-*ter* tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili.

Rikors għal korrezzjoni jista' jiġi pprezentat ukoll kontra d-deċiżjoni jekk is-sentenza hija affettwata minn żbalji fil-kitba jew żbalji fil-kalkoli.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Għall-għanijiet tal-Artikolu 3(2) dan jinkludi:

avukati li jaġixxu taħt il-proċedura ta' negozjati assistiti [*negoziazione assistita*] skont l-Artikolu 6 tad-Digriet-Liġi Nru 132 tal-2014;

registraturi ċivili li jaġixxu taħt il-proċedura ta' negozjati assistiti skont l-Artikolu 12 tad-Digriet-Liġi Nru 132 tal-2014.

L-aħħar aġġornament: 09/10/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Ċipru

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jittrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qrati b'kompetenza fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà huma l-Qrati tal-Familja. L-appelli kontra d-deċiżjonijiet fuq dawn ir-rikorsi jinstemgħu mill-Qorti tal-Familja tat-Tieni Istanza (Deferobáthmio Oikogeneiakó Dikastírio).

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Il-proċeduri biex tiġi kkontestata deċiżjoni mogħtija fl-appell hija l-proċedura tal-appell stabbilita fl-Artikolu 25 tal-Liġi dwar il-Qrati tal-Ġustizzja, Liġi 14/60, u l-ħruġ ta' mandati skont l-Artikolu 155 tal-Kostituzzjoni.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Ma japplikax

L-aħħar aġġornament: 30/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Lussemburgu

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jittrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qrati jew awtoritajiet b'kompetenza fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1):

Il-President tal-Qorti Distrettwali (*Tribunal d'arrondissement*)

Dettalji ta' kuntatt:

Qorti distrettwali tal-Lussemburgu

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel.: 00352 475981-1

Qorti distrettwali ta' Diekirch

Palais de Justice

Place Guillaume

L-9237 Diekirch

Tel.: 00352 803214-1

Il-qrati jew awtoritajiet b'kompetenza fuq appelli minn deċiżjonijiet fuq dawn ir-rikorsi skont l-Artikolu 49(2):

Il-Qorti tal-Appell fil-ġurisdizzjoni ċivili tagħha (*Cour d'appel siégeant en matière civile*)

Dettalji ta' kuntatt:

Cour d'appel

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel.: 00352 475981-1

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Il-proċeduri sabiex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fl-appell imsemmija fl-Artikolu 50:

Il-Qorti tal-Kassazzjoni

Dettalji ta' kuntatt:

Cour de cassation

Cité judiciaire

L-2080 Luxembourg

Tel.: 475981-369/373

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

/

L-aħħar aġġornament: 13/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Olanda

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Rikors għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1): l-imħallef li jisma r-rikorsi għal miżuri provviżorji (*voorzieningenrechter*) fil-qorti distrettwali. Appell kontra deċiżjoni dwar dan ir-rikors skont l-Artikolu 49(2): il-qorti distrettwali fejn l-imħallef li qiegħed jisma' rikorsi għal miżuri provviżorji iddeċieda fuq ir-rikors għar-rikonnoxximent jew għad-dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà.

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Appell fil-kassazzjoni quddiem il-Qorti Suprema.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Ma japplikax għan-Netherlands.

L-aħħar aġġornament: 03/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Awstrija

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Il-qrati b'għurizdizzjoni fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà skont l-Artikolu 44(1) tar-Regolament huma l-Qorti tal-Eżekuzzjoni (*Exekutionsgericht*) jew il-Qorti Distrettwali (*Bezirksgericht*) fejn ikun domiciliat il-konvenut.

Il-qorti b'għurizdizzjoni fuq l-appelli minn deċiżjonijiet fuq rikorsi għal dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà hija l-Qorti Reġjonali superjuri (*Landesgericht*); madankollu, l-appell irid jiġi pprezentat mal-qorti tal-prim'istanza li ta id-deċiżjoni.

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

L-appelli fuq punt ta' dritt (*Revisionsrekurs*) jsiru quddiem il-Qorti Suprema (*Oberster Gerichtshof*) iżda jridu jiġu pprezentati lill-qorti tal-prim'istanza.

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Fl-Awstrija, ma hemmx awtoritajiet jew professjonisti legali oħra b'kompetenza fi dan it-tifsira tal-Artikolu 3(2) fil-qasam ta' reġimi ta' propjetà matrimonjali.

L-aħħar aġġornament: 09/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Finlandja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Dikjarazzjoni ta' eżegwibbiltà:

Il-Qorti Distrettwali

Appell minn deċiżjoni tal-Qorti Distrettwali:

Il-Qorti tal-Appell

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Appell minn deċiżjoni tal-Qorti tal-Appell huwa appell quddiem il-Qorti Suprema, jekk il-Qorti Suprema tawtorizza l-appell (Kapitolu 30, Artikoli 1-3 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ġudizzjarja).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Eżekutor maħtur mill-qorti

L-aħħar aġġornament: 04/09/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Materji tas-sistemi li jirregolaw il-beni tal-miżżewġin - Svezja

L-Artikolu 64(1)(a) - il-qrati jew l-awtoritajiet kompetenti biex jitrattaw applikazzjonijiet għal dikjarazzjoni ta' eżekutorjetà skont l-Artikolu 44(1) u appelli kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet skont l-Artikolu 49(2)

Qorti Distrettwali Ġurizdizzjoni territorjali

Qorti distrettwali ta' Nacka (<i>Nacka tingsrätt</i>)	Il-Kontea ta' Stokkolma (<i>Stockholms län</i>)
Il-qorti distrettwali ta' Uppsala	Il-Kontea ta' Uppsala
Il-qorti distrettwali ta' Eskilstuna	Il-Kontea ta' Södermanland
Il-qorti distrettwali ta' Linköping	Il-Kontea ta' Östergötland
Il-qorti distrettwali ta' Jönköping	Il-Kontea ta' Jönköping
Il-qorti distrettwali ta' Växjö	Il-Kontea ta' Kronoberg
Il-qorti distrettwali ta' Kalmar	Il-Kontea ta' Kalmar
Il-qorti distrettwali ta' Gotland	Il-Kontea ta' Gotland
Il-qorti distrettwali ta' Blekinge	Il-Kontea ta' Blekinge
Il-qorti distrettwali ta' Kristianstad	Il-municipalitajiet (<i>kommuner</i>) ta' Bromölla, Båstad, Hässleholm, Klippan, Kristianstad, Osby, Perstorp, Simrishamn, Tomelilla, Åstorp, Ängelholm, Örkelljunga u Östra Göinge
Il-qorti distrettwali ta' Malmö	Il-municipalitajiet ta' Bjur, Burlöv, Eslöv, Helsingborg, Höganäs, Hörby, Höör, Kävlinge, Landskrona, Lomma, Lund, Malmö, Sjöbo, Skurup, Staffanstorps, Svalöv, Svedala, Trelleborg, Vellinge u Ystad
Il-qorti distrettwali ta' Halmstad	Il-Kontea ta' Halland
Il-qorti distrettwali ta' Göteborg	Il-municipalitajiet ta' Göteborg, Härryda, Kungälv, Lysekil, Munkedal, Mölndal, Orust, Partille, Sotenäs, Stenungsund, Strömstad, Tanum, Tjörn, Uddevalla u Öckerö
Il-qorti distrettwali ta' Vänersborg	Il-municipalitajiet ta' Ale, Alingsås, Bengtsfors, Bollebygd, Borås, Dals-Ed, Färgelanda, Herrljunga, Lerum, Lilla Edet, Mark, Mellerud, Svenljunga, Tranemo, Trollhättan, Ulricehamn, Vårgårda, Vänersborg u Ämål

Il-qorti distrettwali ta' Skaraborg	Il-muniċipalitajiet ta' Essunga, Falköping, Grästorp, Gullspång, Götene, Habo, Hjo, Karlsborg, Lidköping, Mariestad, Mullsjö, Skara, Skövde, Tibro, Tidaholm, Töreboda u Vara
Il-qorti distrettwali ta' Värmland	Il-Kontea ta' Värmland
Il-qorti distrettwali ta' Örebro	Il-Kontea ta' Örebro
Il-qorti distrettwali ta' Västmanland	Il-Kontea ta' Västmanland
Il-qorti distrettwali ta' Falu	Il-Kontea ta' Dalarna
Il-qorti distrettwali ta' Gävle	Il-Kontea ta' Gävleborg
Il-qorti distrettwali ta' Ångermanland	Il-Kontea ta' Västernorrland
Il-qorti distrettwali ta' Östersund	Il-Kontea ta' Jämtland
Il-qorti distrettwali ta' Umeå	Il-Kontea ta' Västerbotten
Il-qorti distrettwali ta' Luleå	Il-Kontea ta' Norrbotten

L-Artikolu 64(1)(b) - il-proċeduri biex tiġi kkontestata d-deċiżjoni mogħtija fuq appell imsemmija fl-Artikolu 50

Appell (*överklagande*) quddiem il-Qorti tal-Appell (*hövrätt*) jew il-Qorti Suprema (*Högsta domstolen*). L-appell irid jiġi ppreżentat quddiem il-qorti li tat is-sentenza. L-appell jinstema biss jekk il-Qorti tal-Appell jew il-Qorti Suprema jawtorizzaw l-appell (*prövningstillstånd*).

L-Artikolu 65(1) - il-lista tal-awtoritajiet u professjonisti legali oħrajn imsemmijin fl-Artikolu 3(2)

Eżekutor (*bodelningsförrättare*)

Amministratur tal-patrimonju (*boutredningsman*)

Fi proċedimenti sommarji li jikkoncernaw ordnijiet ta' nlas jew għajnuna, l-Awtorità ta' Eżekuzzjoni (*Kronofogdemyndigheten*)

L-aħħar aġġornament: 12/09/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.